

**Libretto istruzioni**

**Instructions Manual**

**Manuel d'Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Gebruiksaanwijzing**

**Manual de instrucciones**

**Manual de Instruções**

**Brugsvejledning**

**Bruksanvisning**

**Руководство по эксплуатации**

**Instrukcja Obsługi**

**Bruksanvisning**

**Käyttöohje**

**کتاب استعمال**

*KSET61E - KSET91E*

## INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	11
MANUTENZIONE.....	12

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	14
CHARACTERISTICS.....	17
INSTALLATION.....	18
USE.....	20
MAINTENANCE.....	21

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	23
CARACTERISTIQUES.....	26
INSTALLATION.....	27
UTILISATION.....	29
ENTRETIEN.....	30

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	32
CHARAKTERISTIKEN.....	35
MONTAGE.....	36
BEDIENUNG.....	38
WARTUNG.....	39

## INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	41
EIGENSCHAPPEN.....	44
INSTALLATIE.....	45
GEBRUIK.....	47
ONDERHOUD.....	48

## ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	50
CARACTERÍSTICAS.....	53
INSTALACIÓN.....	54
USO.....	56
MANTENIMIENTO.....	57

## ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	59
CARACTERÍSTICAS .....	62
INSTALAÇÃO.....	63
UTILIZAÇÃO .....	65
MANUTENÇÃO .....	66

## INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER .....	68
APPARATBESKRIVELSE .....	71
INSTALLATION.....	72
BRUG .....	74
VEDLIGEHOLDELSE .....	75

## INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG .....	77
EGENSKAPER .....	80
INSTALLASJON.....	81
BRUK .....	83
VEDLIKEHOLD .....	84

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	89
УСТАНОВКА.....	90
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	92
УХОД.....	93

## SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE .....	95
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	98
INSTALACJA.....	99
UŻYTKOWANIE .....	101
KONSERWACJA .....	102

## INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	104
EGENSKAPER .....	107
INSTALLATION.....	108
ANVÄNDING .....	110
UNDERHÅLL .....	111

# SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET .....	113
MITAT JA OSAT .....	116
ASENNUS .....	117
KÄYTTÖ .....	119
HUOLTO .....	120

# الفهرس

SA

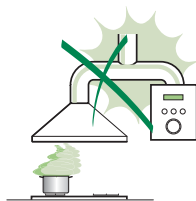
ارشادات و اقتراحات .....	122
الخصائص .....	125
التركيب .....	126
الاستخدام .....	128
عملية الصيانة .....	129

## СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- △ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

### УСТАНОВКА

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).

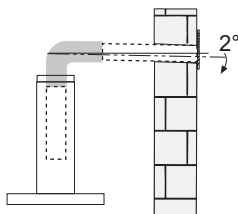


- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.

Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.

- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

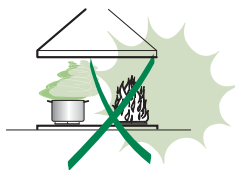


- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.




- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

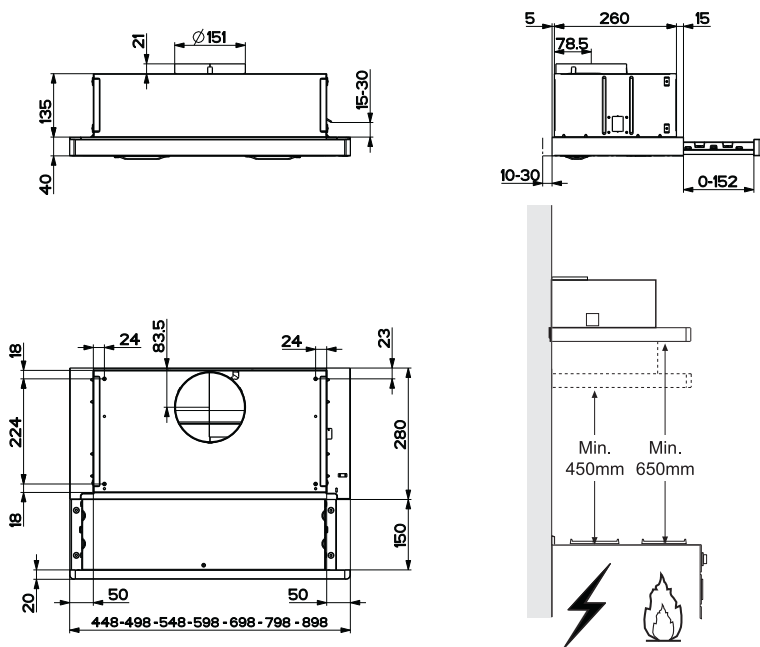
## УХОД

- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

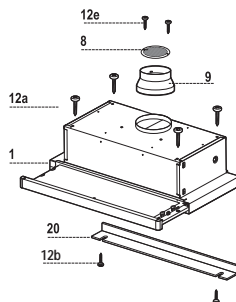


## Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
9	1	Переходной фланец $\varnothing$ 150-100 мм
20	1	Затворный профиль

Об.	Кол.	Установочные элементы
12a	4	Винты 4,2 x 44,4
12b	2	Винты 4,2 x 12,7
12e	2	Винты 2,9 x 9,5

Кол.	Документы
1	Руководство по

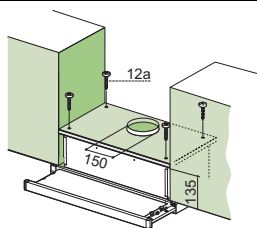




# УСТАНОВКА

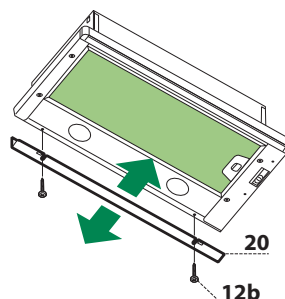
## Сверление опорной плиты и установка вытяжки КРЕПЛЕНИЕ ВИНТАМИ

- Опорная плита вытяжки должна выступать на 135 мм меньше по сравнению с нижним уровнем полок.
- Просверлить  $\varnothing 4,5$  мм опору, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Сделать в опорной плите отверстие  $\varnothing 150$  мм, используя входящий в комплект шаблон сверления.
- Закрепить входящими в комплект 4 винтами **12a** (4,2 x 44,4).



## ЗАТВОРНЫЙ ПРОФИЛЬ

- Пространство между краем вытяжки и задней стеной может быть закрыто прилагаемым в комплекте профилем **20** и соответствующими винтами **12b**.

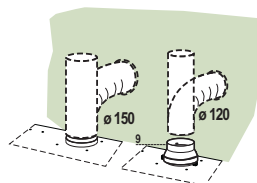


## Соединения

### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

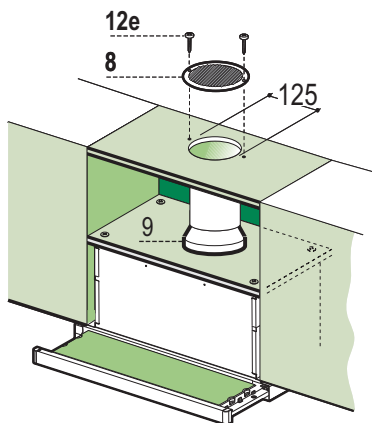
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой  $\varnothing 120$  мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



### ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие  $\varnothing$  125мм.
- Вставить переходный фланец **9** в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой  $\varnothing$  120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку **8** на выпускном отверстии 2 винтами **12e** (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.

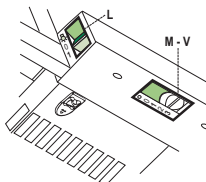


### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключить вытяжку к сети питания через двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов в 3 мм.
- После установки вытяжки необходимо в первый раз энергично открыть выдвижную тележку, чтобы услышать щелчок останова.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---



---

**L** Освещение Включает и выключает осветительное оборудование..

---

**V** Скорость Регулирует рабочую скорость:

---

**0.**Мотор Off.

---

**1.**Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.

---

**2.**Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации при учете отличного соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.

---

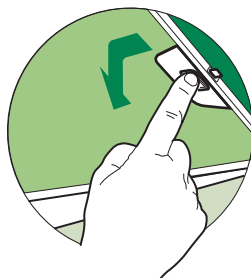
**3.**Максимальная скорость: служит для обработки наибольших объемов пара готовки также в течение длительного времени.

---

## Противоожировые фильтры

### ОЧИСТКА ПРОТИВООЖИРОВЫХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ САМОНЕСУЩИХ ФИЛЬТРОВ

- Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть примерно раз в 2 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть фильтры по одному, отсоединив специальные защелки.
- Осторожно помыть фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дать им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтра совершенно не влияет на качество его работы.)
- Поставить фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закрыть всасывающую каретку.

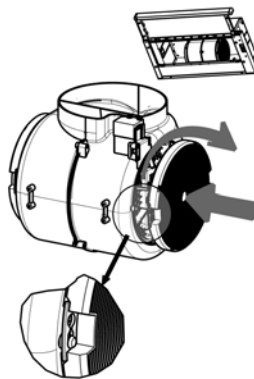


## Фильтры против запахов (фильтрующая вытяжка)

### ЗАМЕНА

**Внимание:** выключите свет и подождите, пока не остынут лампочки, прежде чем приступать к замене фильтра против запахов.

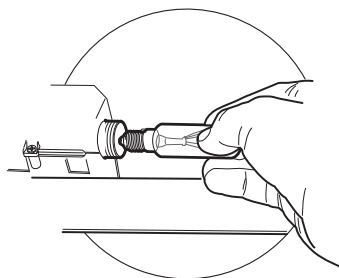
- Эти фильтры нельзя мыть и восстанавливать. Их следует заменять приблизительно каждые 4 месяца работы или чаще в случае особенно интенсивного использования.
- Вынуть всасывающую каретку.
- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть фильтр против запахов на активном угле, отсоединив специальные защелки.
- Установить новый фильтр в положении и закрепить его защелками.
- Поставить на место противоожировые фильтры.
- Закрыть всасывающую каретку.





## ОСВЕЩЕНИЕ

Если лампочка вдруг не горит, открыть металлическую решетку и проверить, чтобы она была как следует ввинчена в патрон.

При необходимости в ее замене использовать лампочку такого же типа и мощности.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36